



ТРАНСПОЗИ́ЦИЯ

Авторы: В. Г. Гак

ТРАНСПОЗИ́ЦИЯ в языкознании, использование одной языковой формы в функции др. формы – её противочлена в парадигматическом ряду (см. [Парадигма](#)). В широком смысле Т. – перенос любой языковой формы; напр. Т. [вре́мён](#) (использование наст. вр. вместо прош. или буд.), [наклонений](#) (употребление императива в значении индикатива или условного наклонения), коммуникативных типов предложения (употребление вопросит. предложения в значении повествовательного) и др. Термин «Т.» используется также для обозначения [метафор](#) и иных переносов в лексике.

В основе Т. лежит семантич. или функциональное сопоставление [единиц языка](#). Это отношение и процесс, в котором различаются 3 элемента: исходная форма (транспонируемое), средство Т. (транспозитор), результат (транспозит). Транспозитор представляет собой знак связи между определяемыми и определяющим. Т. – одно из следствий и форм проявления [асимметрии](#) в языке, она играет большую роль в устройстве и функционировании языка. Благодаря Т. расширяются номинативные возможности языка, сочетаемость слов, создаются [синонимы](#) для выражения оттенков значения.

В более узком смысле Т., или функциональная Т., – перевод [слова](#) (или [основы](#) слова) из одной [части речи](#) в другую или его употребление в функции др. части речи. Различаются 2 этапа Т.: 1) неполная, или синтаксическая, Т., при которой изменяется лишь синтаксич. функция исходной единицы без изменения её принадлежности к части речи. Средство такой Т. – [словоформа](#) («отец»→«дом отца»), [служебное слово](#) (la maison du règne), десемантизированное слово в полуслужебной функции («старый»→«старый человек», т. е. 'старик'; «быстрый»→«идти быстрым шагом», т. е. 'быстро'), окружение [«я живу на втором (этаже)»]; 2) полная, или морфологическая, Т., при которой образуется слово новой части речи (см. [Словообразование](#)). Её средство – аффиксация и [конверсия](#). Различение морфологич. и синтаксич. конверсии при Т. – одна из сложных проблем лингвистич. анализа.

В зависимости от категории, в которую или в функцию которой переходит слово (его основа), различают [субстантивацию](#), [адъективацию](#), вербализацию (оглаголивание), [адвербиализацию](#), прономинализацию (переход в класс местоимений). Возможны переходы в служебные части речи ([предлоги](#), [союзы](#), [частицы](#)), в [междометия](#).

В аспекте семантики при Т. возможно как сохранение общего значения («распределять»→«распределение»), так и сдвиг в значении, обычно сужение (ср. семантич. Т., по Ш. [Балли](#): «земля»→«земляной», «земельный», «земной» и т. п.). Если объединяемые отношением Т. формы содержат разные основы (ср. франц. tomber 'падать' и chute 'падение'), можно говорить о лексич. [супплетивизме](#).

Впервые теория Т. была разработана Ш. Балли, её отд. аспекты – О. [Есперсеном](#), А. [Сеше](#), А. [Фреем](#). Л. [Теньер](#) дал описание видов Т. (под назв. «трансляция»), различая Т. 1-й степени (перевод слов или основ из одной части речи в другую) и 2-й степени (перевод предложений в функцию существительного, прилагательного,

наречия). Идея Т. лежит в основе [трансформационного метода](#). В отеч. языкознании Т. исследуется в связи с вопросами словообразования, синтаксич. [синонимии](#), семантич. [синтаксиса](#), теории тропов (см. [Тропы и фигуры речи](#)) и др. (работы Е. С. Кубряковой, В. Г. [Гака](#), П. А. Соболевой и др.).

Литература

Лит.: Курилович Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая // Курилович Е. Очерки по лингвистике. М., 1962; Соболева П. А. Словообразовательная полисемия и омонимия. М., 1980; Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М., 1988; Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. 2-е изд. М., 2001; Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. М., 2004; Русская грамматика. М., 2005. Т. 1; Есперсен О. Философия грамматики. 3-е изд. М., 2006; Кубрякова Е. С. Части речи в ономаσιологическом освещении. 2-е изд. М., 2008.